

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 29 AOÛT 2011 MONDAY, AUGUST 29TH, 2011,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
---	---	--

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 498-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 499-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 500-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 22 août 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on August 22nd, 2011.

Carried

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

M. Harold Kleywegt, *Keystone Bridge* re : inspection des ponts

Un rapport complet a été soumis à Marc Legault. Des montants considérables en capital devront être dépensés dans les prochaines années vues la détérioration et la piètre condition des ponts. Un montant de 800 000,00 \$ par année devrait être comptabilisé pour entretenir les structures présentes pour améliorer leurs conditions et les rendre plus sécuritaires. M. Kleywegt remet la liste des priorités selon son étude et suggère que la municipalité s'occupe de deux ponts par année. La municipalité devra solliciter l'appui financier des gouvernements fédéral et provincial.

Mr. Harold Kleywegt, *Keystone Bridge* re: bridge inspections

A full report was submitted to Marc Legault. Important capital expenditures must be spent for the next few years because of the deterioration and poor conditions of the bridges. An amount of \$800,000.00 per year should be budgeted to maintain and improved the present structures in good and secure condition. Mr. Kleywegt submitted a list of priorities as per their study and suggested that the municipality look after two bridges per year. The municipality will have to seek financial support from both federal and provincial governments.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

M. Marcel Legault re : SolPowered

M. Legault mentionne que *SolPowered* fait toujours visiter les panneaux solaires sur la toiture de l'aréna de St-Isidore. Cela doit cesser. Une lettre sera envoyée à *SolPowered* à cet effet.

Mr. Marcel Legault re: SolPowered

Mr. Legault mentioned that *SolPowered* is still having visits for the solar panels on the St.Isidore Arena Roofing. This situation must stop. A letter will be sent to *SolPowered* to this effect.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-68-2011, Mélanie Pilon, partie du lot 6, concession 19 dans l'ancien canton de Plantagenet sud

Voir le rapport écrit. M. Laflèche doit discuter à nouveau de la modification au règlement de zonage avec M. Pilon. Le dossier est remis au 12 septembre 2011.

File B-68-2011, Mélanie Pilon, Part of Lot 6, Concession 19 in the former Township of South Plantagenet

See the written report. Mr. Laflèche must talk to Mr. Pilon concerning the zoning amendment. The file is postponed to September 12th.

8.2

Dossier B-73-2011, Marc Brisson, partie du lot 23, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge

Voir le rapport écrit.

File B-73-2011, Marc Brisson, Part of Lot 23, Concession 6 in the former Township of Cambridge

See the written report.

Résolution / Resolution no 501-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-73-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-73-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 23, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-73-2011

Be it resolved that the land severance application, file B-73-2011, concerning the property located on Part of Lot 23, Concession 6 of the former Township of Cambridge be approved.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 502-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 14 pour une réunion publique concernant une dérogation mineure et des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:14 p.m. for a public meeting concerning a minor variance and zoning amendments.

Carried

Résolution / Resolution no 505-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit
 rouverte.

Be it resolved that the Council meeting
 be re-convened.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 104-2011**By-law 104-2011****Résolution / Resolution no 506-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 104-2011BY-LAW NO. 104-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no
 104-2011 pour dédier un chemin public
 (montée Benoit Sideroad dans l'ancien
 canton de Cambridge) soit lu et adopté
 en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 104-2011
 to dedicate a public highway (montée
 Benoit Sideroad in the former Township
 of Cambridge) be read and adopted in
 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 96-2011**By-law 96-2011****Résolution / Resolution no 507-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 96-2011BY-LAW NO. 96-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 96-
 2011 étant un règlement pour modifier
 le règlement de zonage 2-2006 (bloc 38
 sur le plan 50M-298 dans l'ancien
 canton de Cambridge) soit lu et adopté
 en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 96-2011
 being a by-law to amend the Zoning By-
 law 2-2006 (Block 38 on Plan 50M-298
 in the former Township of Cambridge)
 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd
 reading.

Adoptée

Carried

9.3
Règlement 97-2011

By-law 97-2011

Résolution / Resolution no 508-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 97-2011

BY-LAW NO. 97-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 97-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 5, concession 10 de l'ancien canton de Plantagenet sud) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 97-2011 to amend the Zoning By-law no. 2-2006 (Part of Lot 5, Concession 10 in the former Township of South Plantagenet) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Bruce & Kristin Visser re : Bruce & Kristin Visser re: hook up to embranchement au système d'égouts the Forest Park sanitary sewers sanitaires de Forest Park

Résolution / Resolution no 509-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME D'ÉGOUTS SANITAIRES DE FOREST PARK

HOOK UP TO THE FOREST PARK SANITARY SEWERS

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la demande de Bruce et Kristin Visser, du 24 août 2011, concernant l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park. L'embranchement doit être fait d'ici le 31 octobre 2012.

Be it resolved that Council accept Bruce and Kristin Visser's request dated August 24th, 2011 concerning the hook up to the Forest Park sanitary sewers. The hook up must be done on or before October 31st, 2012.

Adoptée

Carried

13.2

Signature de l'entente de location du pro shop à l'aréna de St-Isidore Signature of the leasing agreement for the St.Isidore Arena Pro Shop

Résolution / Resolution no 510-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ENTENTE DE LOCATION POUR LE PRO SHOP DE L'ARÉNA DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente avec Jean-Guy Dubois pour la location du pro shop de l'aréna de St-Isidore.

Adoptée

LEASING AGREEMENT FOR THE ST.ISIDORE ARENA PRO SHOP

Be it resolved that the Mayor and Clerk be authorized to sign the agreement with Jean-Guy Dubois for the St.Isidore Arena Pro Shop rental.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de Delcan

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre à Limoges fut présenté.

14.2

Rapport du Ministère du tourisme

Le rapport du Ministère du tourisme concernant l'industrie touristique fut présenté.

Report from Delcan

The report from Delcan concerning the flowmeter in Limoges was presented.

Report from the Ministry of Tourism

The report from the Ministry of Tourism concerning the tourism industry was presented.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 511-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 29 août 2011 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 29th, 2011 agenda be received.

Carried

CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL**CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 512-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 105-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 105-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 29 août 2011 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 105-2011

Be it resolved that By-law no. 105-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 29th, 2011 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 513-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 33.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:33 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk